

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Band: - (1948)
Heft: 4

Artikel: Beaux tissus pour les beaux jours
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792314>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Beaux tissus pour les beaux jours

(NOUVEAUTÉS POUR L'ÉTÉ)

Le succès du new look a valu un regain de faveur aux tissus lourds, teints en fils, comme nous l'avons déjà relevé dans le précédent numéro de cette revue. On peut voir, dans les pages qui suivent, quelques exemples magnifiques des réalisations des tisserands suisses dans ce genre. Ce sont des taffetas, des poults de soie, des surahs, des ottomans, des damas, des brocards et bien d'autres encore. Quelle richesse de matières, de coloris, de techniques. La rayonne lourde rivalise avec la soie naturelle pour les plus beaux effets ; des plis solennels se gonflent ou se creusent, les taffetas bruissent, les moirés brillent, s'évanouissent au gré des lumières pour se reformer aussitôt en d'autres dessins et, sous les doigts qui les manipulent, les changeants passent — comme un coucher de soleil — du pourpre au prune, de l'or au bleu vif, du bronze au bois de rose, du vert-de-gris au cerise. Il faut pouvoir se représenter toutes ces merveilles, après que des mains habiles en ont fait des robes, des costumes, des deux-pièces, ajoutant ainsi à la couleur le prestige de la forme et de la ligne, lorsque les femmes les font vivre, les animent en leur prêtant la spiritualité de leur beauté. Mais comme des pierres déjà taillées et non encore mises en œuvre, les tissus en pièces ont leur charme auquel tout connaisseur est sensible. Car le connaisseur sait voir, derrière une réalisation si parfaite qu'elle ne semble soulever aucun problème, la somme des efforts, des recherches, des essais, des désirs de ses créateurs, le travail d'un grand nombre d'artistes, d'artisans et d'ouvriers à tous les stades de la production, c'est-à-dire de la conception aussi bien que de la fabrication.

Le taffetas chiné, tissu lourd mais imprimé sur chaîne, nous amène à parler des imprimés. Comme on pouvait le prévoir, les imprimés n'ont malgré tout rien perdu de leur vogue et ils restent très appréciés dans les collections d'été qui ne sauraient se passer de tissus légers où les couleurs et les dessins fantaisie reprennent leurs droits. Dans ce domaine, le crêpe de Chine pure soie reste incontestablement le roi, mais la rayonne peut prétendre à une importance point négligeable. Elle donne de remarquables crêpes mats qui seront très en vogue. Notons encore divers crêpes fantaisie, lavables ou non, souvent avec finissage infroissable, ainsi que de très beaux twills de soie ou de rayonne.

Les toiles rayonne infroissables et dont les couleurs sont garanties à la cuisson et à la lumière sont des articles toujours très appréciés pour la saison chaude, comme les toiles et noppés fibranne infroissables unis ou imprimés.

Le coton, de son côté, conserve sa vogue de tissu léger, pratique et frais pour l'été. A côté des organdis et des tissus fantaisie pour robes et blouses, on en fait des popelines infroissables et d'amusants piqués, robustes et légers, que leur fraîcheur prédestine aux modes de vacances et de plage.

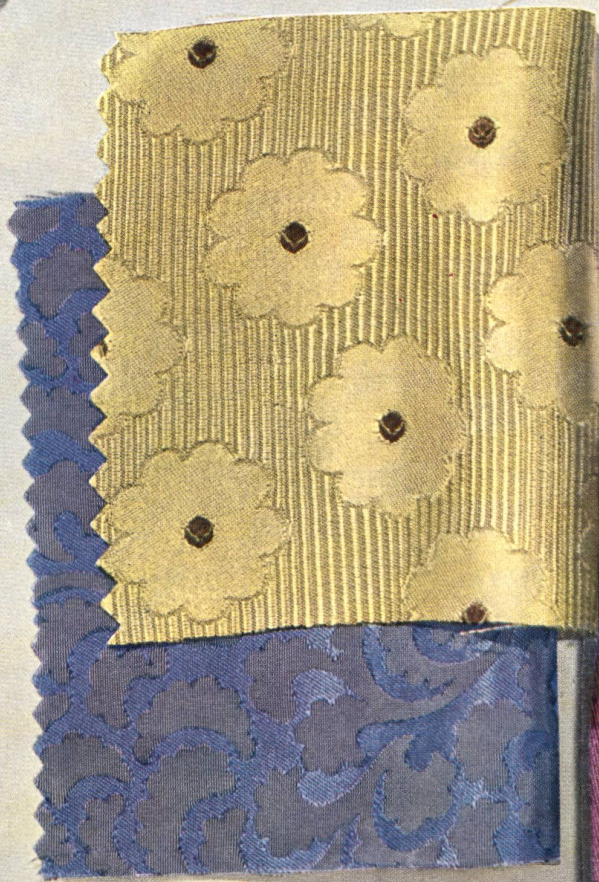
Les pois, qui restent classiques, ont bénéficié, eux aussi, des nouvelles tendances. On en a mis partout, en grains, lunes, pastilles et confettis de toutes formes et dimensions. Et pas seulement dans les imprimés, mais aussi en tissus lourds façonnés. Faut-il considérer cet engouement comme une manœuvre tactique des fabricants qui auraient ainsi gagné une ligne de repli pour « voir venir », ainsi que nous l'affirmait un créateur connu, ou une exploitation systématique de toutes les possibilités de variation d'un thème connu ? On pencherait plutôt pour cette dernière explication tant les trouvailles que nous avons vues dans les nouvelles collections — nous n'en présentons du reste que peu ici — nous ont paru originales et amusantes. D'autre part, on prédisait la fin des motifs décoratifs floraux. Bien que la fleur ait visiblement perdu de son importance comme élément décoratif en soi, qu'elle représente plutôt aujourd'hui un prétexte à combinaisons de formes et de couleurs, certains créateurs, et non des moindres, n'hésitent pas à présenter des fleurs assez peu stylisées. Affaire de confiance en soi et en ceux dont la seule loi est leur goût personnel.

On trouvera encore, dans les illustrations qui suivent, quelques échantillons de lainages. Ces tissus ne sont pas déplacés dans une revue consacrée aux nouveautés pour la saison estivale, car quelle femme s'en irait à la montagne ou à la mer sans le manteau, la jupe, le costume douillets ou même chauds qu'elle mettra avec plaisir — ne pensons pas aux maussades journées de pluie ! — pour les excursions ou la fraîche promenade du soir ou plus simplement même, en voyage.

R. Ch.



NAEF FRÈRES



Tissages de Soieries ci-devant NAEF FRÈRES S. A., ZURICH.

En haut — Top — Arriba — Oben
Taffetas écossais.
Taffetas glacé quadrillé.
Crêpe Iris imprimé.

A gauche — Left — A la izquierda — Links
Tissus pour cravates — Neck-tie fabrics — Tejidos
para corbatas — Krawattenstoffe :
façonné latté, natté fil à fil, façonné latté à palmettes.

A droite — Right — A la derecha — Rechts
Poult façonné glacé.
Ottoman façonné glacé.
Surah façonné glacé.



EDW. NAEF

GUGGENHEIM

GUGGENHEIM

BERTHOLD GUGGENHEIM, ZURICH.

«bégé»

A droite: Trois tissus lavables et infroissables: impression multicolore genre antique, petits dessins et impression en travers.

A gauche: Ottoman barré en combinaisons de tons mode et taffetas lourds à dessins Jacquard en tons clairs pour le printemps.

Right: Three washable and uncrushable fabrics: multicoloured period print, small allover pattern, transversal print.

Left: Heavy taffetas with Jacquard designs in light shades, for spring wear; striped ottoman silk in fashionable colour contrasts.

A la derecha: Tres tejidos lavables e inarrugables: estampado multicolor estilo antiguo, dibujos menudos, y estampado al sesgo.

A la izquierda: Otomana listada en combinaciones de colores de moda, y tafetanes pesados, con dibujos Jacquard de coloridos claros para la primavera.

Rechts: Drei waschbare und knitterfreie Gewebe: Buntcs Muster in antikem Stil, kleine Designs und Traversdessin.

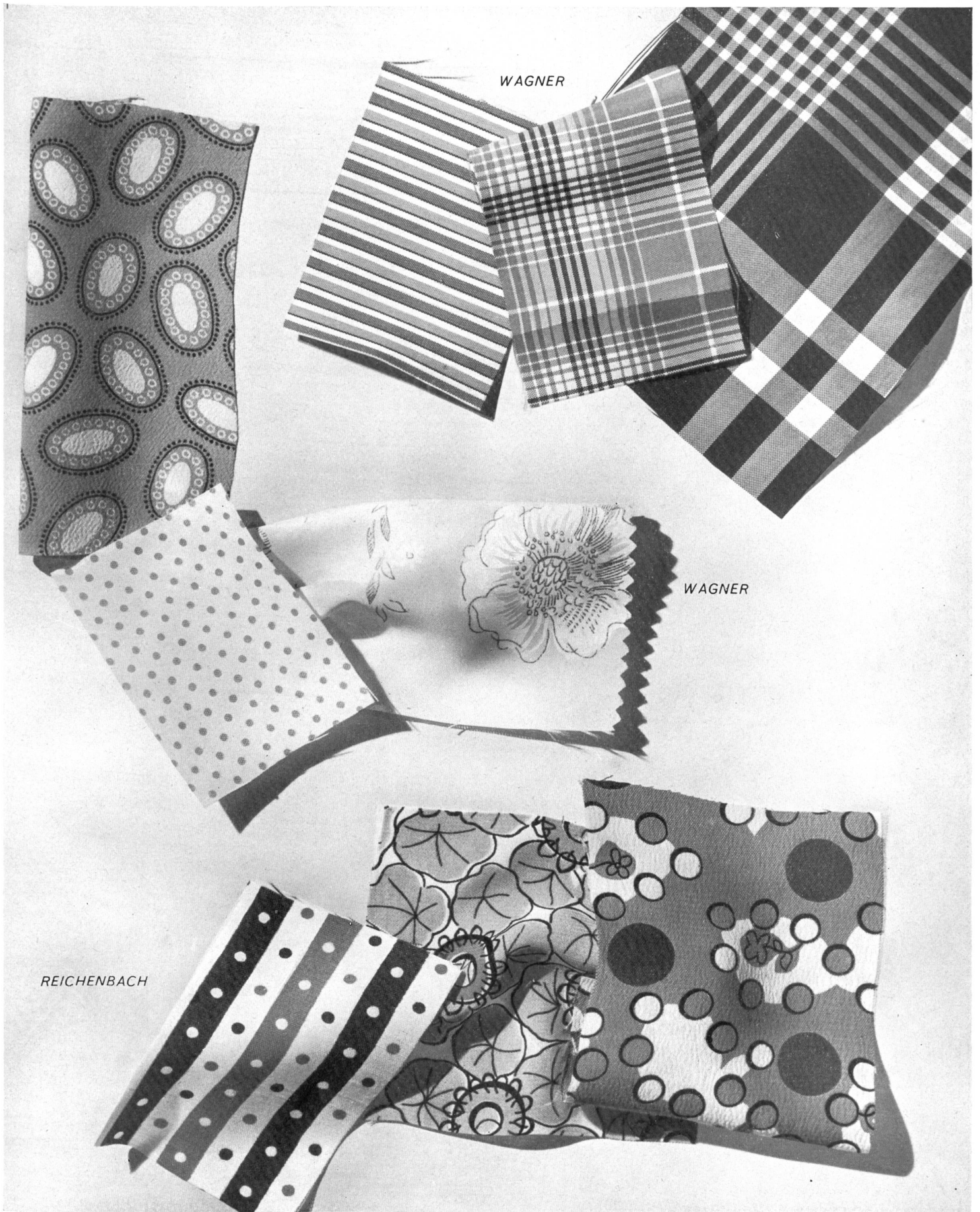
Links: Ottoman barré in vielen modischen Farbenkompositionen und schwer fallende Taftgewebe in Jacquardmusterung in hellen Farben.

Fabrique de Soieries ci-devant EDWIN NAEF S. A., ZURICH.

Damas, soie et rayonne.
Crêpe réversible, 100% rayonne.
Twill imprimé, 100% soie.

Damask, silk and rayon.
Reversible crepe, 100% rayon.
Printed twill, 100% silk.

Damasco de seda y rayón.
Crespón reversible, 100% de rayón.
Fular estampado, 100% seda natural
Damast aus Seide und Kunstseide.
Crepe reversible, 100% Kunstseide.
Twill bedruckt aus reiner Seide.



WAGNER

WAGNER

REICHENBACH

WAGNER & Cie, BALE.

A droite : Toiles « Linco », rayonne infroissable, rayée et quadrillée, solide à la lumière et à la cuisson.

A gauche : Crêpe mat imprimé. Toiles lingerie imprimées.

Right : « Linco » striped and checked rayon fabrics, uncrushable, boiling and light resistant.

Left : Printed mat crepe. Printed « toile » fabrics for lingerie.

A la derecha : Telas « Linco » de rayón inarrugable, listada y cuadradas, resistentes a la colada y a la luz.

A la izquierda : Crespón mate estampado. Telas estampadas para ropa interior.

Rechts : « Linco » Edelkunstseide. knitterfrei, licht- und kochecht, in Carreaux und Streifen.

Links : Mattkrepe bedruckt. Toile Lingerie bedruckt.

REICHENBACH & Cie, ST-GALL.

« Recohonan » Noppé fibranne infroissable. Uncrushable, knotted staple fibre. Tejido motado de fibranne inarrugable. Zellwoll-Noppengewebe knitterfrei.

« Recovila » Crêpe lavable Washable crepe Crespón lavable Washcrepe } 100 % Viscose

« Recodora » Crêpe mat Mat crepe Crespón mate Mattcrepe } 100 % Viscose



SILKATEX

SILKATEX S. A. POUR SOIERIES, ZURICH.

Nouveautés en soie, rayonne et fibranne. Ci-dessus : crêpe de Chine pure soie, imprimé en tons modes.

Novelties in silk, rayon and staple fibre. Above : pure silk printed crepe de chine in fashionable shades.

Novedades en seda, rayón y fibrana. Arriba : crespón de China de pura seda en modernos colores.



BRAUCHBAR

RUDOLF BRAUCHBAR & Cie, ZURICH.

En haut : Taffetas chiné, impression main, pour robes du soir.
 A gauche : Surah chevron rayé, teint en fil, pour robes et tailleurs.
 A droite : Crêpe de Chine pure soie dans une gamme très étudiée de subtils coloris mode.

Top : Chain hand printed taffeta for evening wear.
 Left : Striped chevron surah, skein dyed, for dresses and tailor made.
 Right : Pure silk crepe de chine in magnificent and subtle colorings in all fashionable shades.

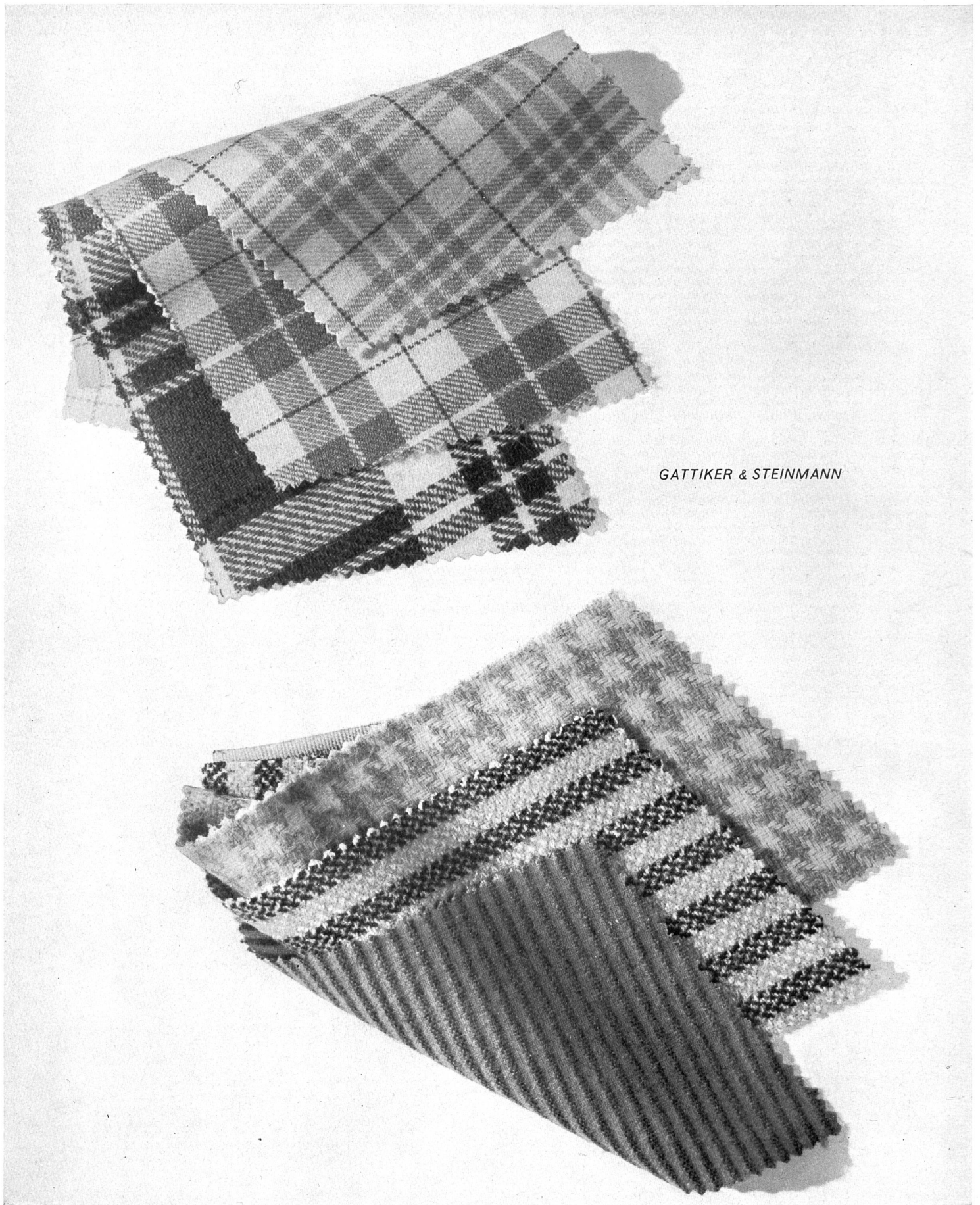
Arriba : Tafetán chinés, estampado a mano, para vestidos de noche.

A la izquierda : Surá listado espiguilla, teñido en madeja, para vestidos y trajes sastre.

A la derecha : Crespón de China de pura seda con coloridos de moda en entonación muy estudiada.

Oben : Taffetas Chiné, reine Seide, Handdruck für Abendkleider.
 Links : Surah Chevron rayé, fadengefärbte Rayonne für Nachmittagskleider und Tailleurs.

Rechts : Crêpe de Chine, reine Seide, handbedruckt in hochmodischen ausgesuchten Farbkombinationen.

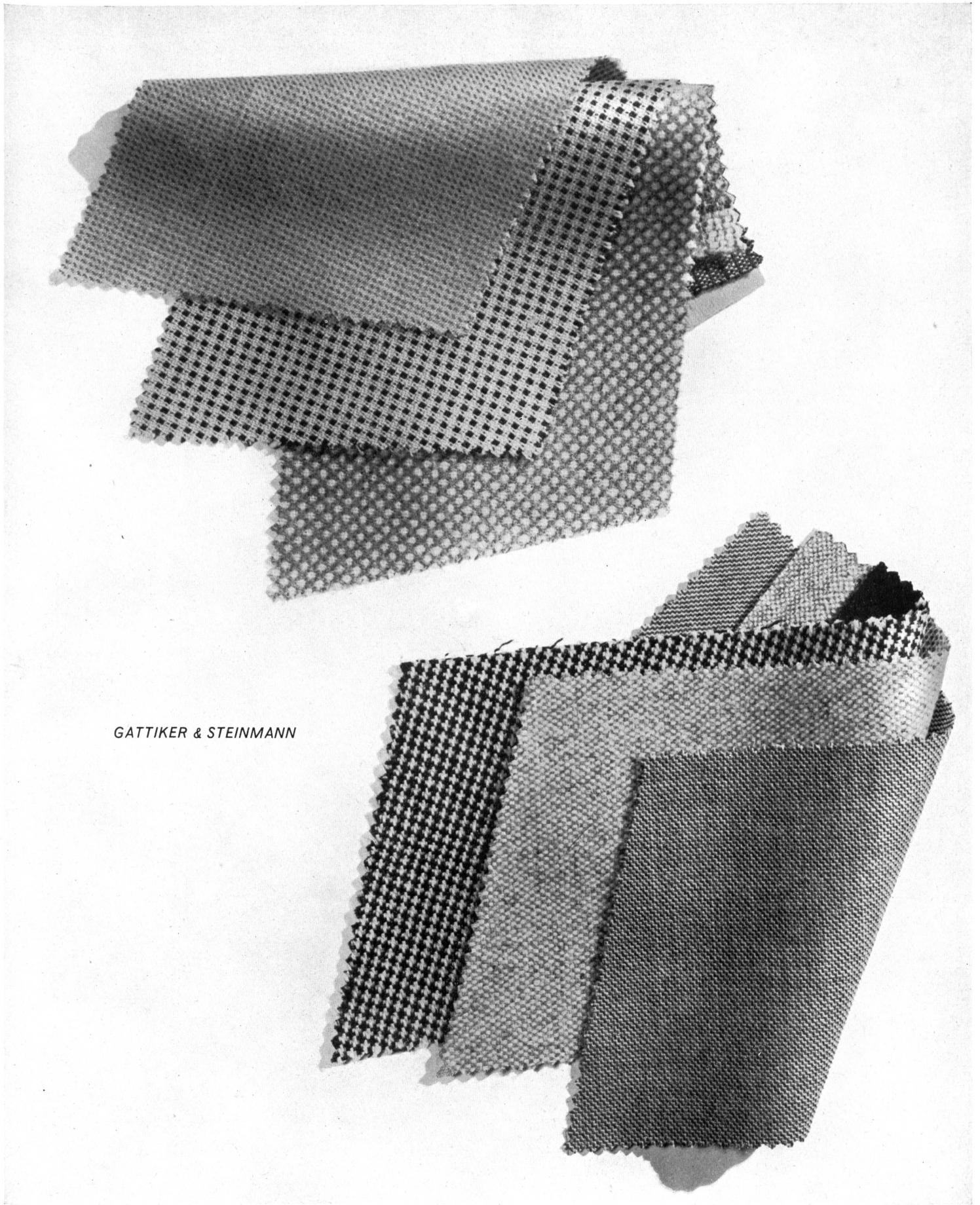


GATTIKER & STEINMANN

GATTIKER & STEINMANN, RICHTERSWIL.

Cette maison lance toujours des nouveautés d'une élégance surprenante et d'un goût raffiné. Voici un petit choix de sa magnifique collection d'été 1949, qui répond aux exigences les plus élevées.

This firm is always launching surprisingly distinctive and tasteful novelties. Here is a small selection from the magnificent Summer 1949 collection, which will meet with the approval of the most exacting customer.



GATTIKER & STEINMANN

GATTIKER & STEINMANN, RICHTERSWIL.

Esta casa nos sorprende siempre agradablemente con sus novedades de seductora elegancia. Véase aquí un pequeño surtido de su magnífica colección para el verano 1949, capaz de satisfacer las más altas exigencias.

Immer wieder überrascht diese Firma mit Neuheiten von bestechender Eleganz und auserlesenem Geschmack. Eine kleine Auswahl aus der wundervollen Sommerkollektion 1949, geschaffen für höchste Ansprüche.



RUTI

HEER

STEHLI

TISSAGE MÉCANIQUE DE SOIERIES RUTI, ZURICH.

Taffetas Pékin rayé, rayonne, dessins et teintes modernes ; se fait aussi en quadrillé.

Striped Pekin taffeta, rayon, fashionable patterns and colorings ; also obtainable in checked designs.

Tafetán Pequin listado, de rayón, con dibujos y coloridos modernos ; se fabrica también cuadrulado.

Gestreifter Rayonne Pekin Taffet in modernen Mustern und Farben ; auch kariert erhältlich.

HEER & Cie S. A., THALWIL.

Poult de soie rayé, glacé, moiré velours.

STEHLI & Cie, ZURICH.

Un crêpe de Chine et deux twills pure soie de la nouvelle collection. Pure silk Crêpe de Chine and two samples of twills from the new collection.

Un crespón de China y dos fulares de pura seda de la nueva colección.

Ein reinseidener Crêpe de Chine und zwei Twill aus der neuen Kollektion.



METTLER

METTLER & Cie S. A., ST-GALL.

En haut : Crêpe Chinella infroissable, dessins mode.
 A gauche : Crêpe mat Météore infroissable et crêpe de Chine pure soie (au bord).
 En bas : Toile Pompadour infroissable.
 Top : Uncrushable Chinella crepe, fashionable designs.
 Left : Uncrushable « Météore » mat crepe and pure silk crepe de Chine (on the margin).
 Bottom : Uncrushable Toile Pompadour.

Arriba : Crespón Chinella inarrugable, dibujos de moda.
 A la izquierda : Crespón Meteor inarrugable y crepe de China de seda pura (al borde).
 Abajo : Toile Pompadour inarrugable.
 Oben : Crêpe Chinella knitterfrei, modische Dessins.
 Links : Mattkreppe Meteor, knitterfrei und reinseidener Crêpe de Chine (am Rand).
 Unten : Toile Pompadour, knitterfrei.



SCHLEGEL

SHELLER

UEHLINGER

SCHLEGEL & Cie, BALE.

« TEWEBA »
 Crêpes rayonne et (au milieu) noppé fibranne, imprimés.
 Printed rayon crepes and (in the middle) knotted staple fibre fabric.
 Crespónes de rayón y (en el centro) tejido motado de fibrán, estampados.
 Bedruckte Zellwollnoppfen- und (in der Mitte) Kunstseidencrepe-Gewebe.

R. SCELLER & Cie, ZURICH.

Taffetas brodés, dernière création.
 Embroidered taffetas, latest novelty.
 Tafetánes bordados, última novedad.
 Bestickter Taft, letzte Neuheit.

A. UEHLINGER, SOIERIES, BALE.

Nouveautés imprimées sur soie, rayonne et fibranne.
 Novelty prints on silk, rayon and staple fibre.
 Novedades estampadas sobre seda pura, rayón y fibrana.
 Druckneuheiten auf Seide, Rayonne und Fibranne.



EMAR



FISCHBACHER



WINZELER, OTT

EMAR S. A., ZURICH.

Nouveautés imprimées en pure soie, rayonne, fibranne et coton; nouveautés tissées; unis.

Printed novelties in pure silk, rayon, staple fibre and cotton; woven novelteis; plain fabrics.

Novedades estampadas, en seda pura, rayón, fibrana, y algodón; Novedades tejidas y lisas.

Nouveauté Druck in reiner Seide, Kunstseide, Zellwolle und Baumwolle; Nouveautés gewoben, uni.

CHRISTIAN FISCHBACHER CO., ST-GALL.

La grande mode pour la saison prochaine: tissus fantaisie pur coton, finissage infroissable, convenant particulièrement pour blouses. Livrables en divers assortiments de couleurs.

Very fashionable for the next season: pure cotton fancy fabrics, uncrushable, particularly suitable for blouses. Can be obtained in various shades.

De última novedad para la proxima estacion: tejidos fantasía de algodón puro, acabado inarrugable muy conveniente para blusas. Rico surtido de colores.

Die grosse Mode für die kommende Saison: Fantasie-stoffe aus reiner Baumwolle, knitterfrei, bestgeeignet für Blusen. Lieferbar in diversen Farbsortimenten.

WINZELER, OTT & CIE S. A., WEINFELDEN.

Piqué de coton mode pour vêtements de plage et de maison, décor original imprimé main. Popeline coton infroissable imprimée main, dessin nouveau, beau tonner, pour robes élégantes.

Fashionable cotton piqué for beach and house wear, original hand printed designs. Uncrushable printed cotton, novel hand printed design, fine handle for smart town wear.

Piqué de moda en algodón para vestidos de playa y caseros, decoración original estampada a mano. Popelina de algodón inarrugable, estampado a mano, dibujos nuevos, bonita caída, para trajes elegantes.

Baumwoll-Piqué, ein neues modisches Gewebe für Haus- und Strand-Kleider in originellen handgedruckten Dessins. Baumwoll-Popeline, handgedruckt mit neuartigem Streifendessin. Knitterfreie Ausrüstung mit schönem, fließendem Fall. Bestgeeignet für hochwertige Kleider.



JULIUS STITZEL, ZURICH.

La riche collection de cette maison comprend des tissus haute nouveauté ainsi que des genres plus courants en soie naturelle, rayonne et fibranne.

The rich collection presented by this house includes novelty fabrics and more current lines in pure silk, rayon and staple fibre.

La surtida collección de esta casa contiene tejidos alta novedad así como géneros más corrientes de seda natural, de rayón y de fibrán.

Die reiche Kollektion dieser Firma umfasst sowohl Haute-Nouveauté Gewebe als auch mittlere Genres in reiner Seide, Kunstseide und Zellwolle.